

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

| | |
|---|--|
| Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA) | Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA) |
| 15.09.2025 | KPF-0214-25 |

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
 ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
 Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

| | |
|----|---|
| PL | Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy |
| DE | Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt |

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

| | | |
|---|---------------------------------|--|
| Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers | | Stowarzyszenie Carpe diem / Verein Carpe diem |
| Adres / Adresse: | kod, miejscowość/ PLZ, Ort | 72-002 Dołuje |
| | ulica, numer/ Straße, Nummer | Ul. Gronostajowa 15 |
| | gmina, powiat/ Landkreis | gmina Dobra, powiat policki / Gemeinde Dobra, Landkreis Police |
| NIP, REGON (PL) | | NIP 8513248838, REGON 386055370 |
| Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter | | Izabela Dryjańska, Prezes Stowarzyszenia/ Geschäftsführerin |
| Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner: | | Izabela Dryjańska |
| Telefon: | | 604196198 |
| E-mail: | | stowarzyszeniecarpediem20@gmail.com |
| Strona internetowa / Webadresse: | | www.facebook.com/stowarzyszeniecarpediem20 |

4. Partner projektu / Projektpartner

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|---|
| Pełna nazwa/ Bezeichnung: | | Gmina Blankensee / Gemeinde Blankensee |
| Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner: | | Alfons Heimer |
| Adres / Adresse: | kod, miejscowość/ PLZ, Ort | 17322 Blankensee |
| | ulica, numer/ Straße, Nummer | Dorfstraße 33 |
| | gmina, powiat/ Landkreis | Vorpommern-Greifswald |
| Telefon: | | 00493974451665 |
| E-mail: | | al-heimer@t-online.de |
| Strona internetowa/ Webadresse: | | https://www.blankensee.de/ |

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

| Opis projektu | Beschreibung des Projektes |
|---|--|
| <p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest integracja i wzmocnienie zaufania mieszkańców Pogranicza oraz rozwój współpracy partnerskiej na Pograniczu, poprzez organizację Transgranicznego Jarmarku Bożonarodzeniowego, z warsztatami i koncertem kolęd i piosenek świątecznych.</p> <p>Integracja, zarówno na płaszczyźnie sąsiedzkiej, polsko-niemieckiej, jak i międzypokoleniowej czy rówieśniczej, prowadząca do przekraczania barier kulturowych i niwelowania stereotypów.</p> <p>Celem projektu jest też nawiązanie nowych kontaktów, budowanie relacji, a także zdobycie nowych kompetencji i umiejętności poprzez wspólne działania kreatywne.</p> | <p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist die Integration und Stärkung des Vertrauens der Bewohner des Grenzraums sowie die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit der Partner im Grenzgebiet durch die Organisation des grenzüberschreitenden Weihnachtsmarktes mit Workshops und Weihnachtskonzert.</p> <p>Die Integration – sowohl zwischen den Nachbarn, also die deutsch-polnische Integration, als auch generationenübergreifend sowie zwischen den Gleichaltrigen – trägt zum Abbau kultureller Barrieren und zur Widerlegung der Klischees bei.</p> <p>Ein weiteres Ziel des Projekts ist die Anbahnung neuer Kontakte, der Aufbau von Beziehungen sowie der Erwerb neuer Kompetenzen und Fähigkeiten durch gemeinsames kreatives Handeln.</p> |
| <p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Realizacja projektu zaplanowana jest w okresie od 16.12.2025 r. do 31.12.2025 r. W ramach projektu planowana jest organizacja Transgranicznego Jarmarku Bożonarodzeniowego z warsztatami tworzenia ozdób świątecznych oraz koncertem świątecznego zespołów amatorskich i profesjonalnych muzyków.</p> <p>Wszystkie działania projektowe są kierowany do całych rodzin i dostosowane do potrzeb uczestników w każdym wieku, mieszkających na terenie polsko-niemieckiego pogranicza.</p> <p>Planuje się organizację 1 jarmarku, oraz 4 warsztatów (ręcznie malowane bombki, girlandy świąteczne, świąteczne wianki na drzwi oraz dekorowanie pierniczków) oraz koncertu min. 3</p> | <p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Die Umsetzung des Projekts ist für den Zeitraum vom 16.12.2025 bis zum 31.12.2025 geplant.</p> <p>Im Rahmen des Projekts ist die Organisation eines grenzüberschreitenden Weihnachtsmarktes mit Workshops zur Herstellung von Weihnachtsschmuck sowie Weihnachtskonzert mit Hobbymusikern und Berufsmusikern vorgesehen.</p> <p>Alle Projektaktivitäten richten sich an ganze Familien und sind auf die Bedürfnisse von Teilnehmern jeden Alters abgestimmt, die im deutsch-polnischen Grenzraum leben.</p> <p>Geplant sind: Durchführung von Weihnachtsmarkt, 4 Workshops (Christbaumkugeln mit Hand bemalen, Weihnachtsgirlanden herstellen, Tür-/Adventskränze machen und Lebkuchen dekorieren) sowie ein Konzert</p> |

zespołów amatorskich i profesjonalnych, wykonywujących repertuar świąteczny-kolędowy. Zakłada się, że w projekcie weźmie udział min. 200 uczestników – wystawców, trenerów, artystów, mieszkańców Polsko-Niemieckiego Pogranicza.

Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy odbędzie się na przejściu granicznym Lubieszyn-Linken, przy nowopowstałym Centrum Branżowym i zostanie zrealizowany w partnerstwie z Gminą Blankensee, Gminą Dobra oraz Powiatem Polickim. Pomysł na organizację projektu zrodził się w czasie spotkań partnerów z mieszkańcami podczas realizacji projektów Transgraniczne Ogrody Sztuki, Kreatywnie na Pograniczu 3 i Wakacyjne spotkania.

Od tego roku nasze Stowarzyszenie nawiązało ścisłą współpracę ze Starostwem. Organizowaliśmy już dla Starostwa Wakacje z Powiatem Polickim. Letnie Kino Plenerowe oraz Seniorade 2.0. Propozycja organizacji jarmarku wyszła od Starosty, W ramach oferty pozakonkursowej Starostwo Powiatowe w Policach dofinansuje wydarzenie tzn. pozostałe koszty, które nie zostały ujęte we wniosku (np. honoraria artystów we wniosku została wpisana tylko część wynagrodzenia, koncert kosztuje 16.000,00 PLN + noclegi+ transport+ wyżywienie). Poza budżetem projektu zostały zabezpieczenie również koszty medyczne, wynajem toalet, obsługa techniczna itp. Część tych kosztów pokryje Starostwo Powiatowe, część Stowarzyszenie.

Projekt jest polsko-niemiecką ofertą spotkaniową, która ma przyczynić się do integracji mieszkańców Pogranicza, integracji wielopokoleniowej, wspólnego spędzania czasu wolnego i świętowania, oraz rozwoju kreatywności, zdobycia nowych umiejętności, wymiany doświadczeń. Projekt został wspólnie zaplanowany i przygotowany przez Stowarzyszenie Carpe diem, Gminę Blankensee, Powiat Policki, Gminę Dobra oraz partnerów wspierających: Kulturverein Pampow czy Koło Gospodyń Wiejskich Mierzynianki.

Projekt zostanie wspólnie wypromowany poprzez media społecznościowe i strony www partnerów, oraz dwujęzyczne logo i ologowane banery. Wszystkie materiały promocyjne drukowane będą tłumaczone na język niemiecki/polski.

Szczegółowy plan działań:

1. Działania przygotowawcze - od 16.12.2025 r. (Dobra/Blankensee - instytucja kultury gminy Blankensee, siedziba Stowarzyszenia Carpe diem:

Robocze spotkania polsko-niemieckiego zespołu:
- opracowane szczegółowego planu działań i zadań partnerów,
- opracowanie i wdrażanie strategii promocji projektu po obu stronach granicy, wydruk materiałów promocyjnych,

mit mind. 3 Hobbygruppen und Profigruppen mit Advents- und Weihnachtsliedern. Es wird angenommen, dass mind. 200 Personen – Aussteller, Workshopleiter, Künstler sowie Einwohner des deutsch-polnischen Grenzraums – am Projekt teilnehmen.

Der grenzüberschreitende Weihnachtsmarkt wird am Grenzübergang Lubieszyn-Linken, im neu errichteten Bildungszentrum in Partnerschaft mit der Gemeinde Blankensee, der Gemeinde Dobra sowie dem Landkreis Police durchgeführt. Die Idee für das Projekt kam während der Treffen mit Partnern und Bevölkerung im Laufe der Projekte „Grenz-überschreitende Kunstgärten“, „Kreativ in der Grenzregion 3“ und „Ferienbegegnungen“ zustande.

Seit diesem Jahr hat unsere Verein eine enge Zusammenarbeit mit der Kreisverwaltung aufgenommen. Wir haben bereits für die Kreisverwaltung „Ferien mit dem Kreis Police“ organisiert. Sommer-Freiluftkino und Seniorade 2.0. Der Vorschlag zur Organisation eines Jahrmarkts kam vom Landrat. Im Rahmen eines außerplanmäßigen Angebots wird die Kreisverwaltung in Police die Veranstaltung finanziell unterstützen, d. h. die übrigen Kosten, die nicht im Antrag enthalten sind (z. B. wurden im Antrag nur ein Teil der Künstlerhonorare angegeben, das Konzert kostet 16.000,00 PLN + Unterkunft + Transport + Verpflegung). Außerhalb des Projektbudgets wurden auch die Kosten für medizinische Versorgung, Toilettenvermietung, technischen Service usw. gesichert. Ein Teil dieser Kosten wird vom Kreisverwaltung, ein Teil vom Verein übernommen.

Das Projekt ist ein deutsch-polnisches Begegnungsangebot, das zur Integration der Bevölkerung der Grenzregion, und zwar generationenübergreifend, zur Entwicklung von Kreativität, zum Erwerb neuer Fähigkeiten und zum Erfahrungsaustausch beitragen sowie gemeinsame Freizeitgestaltung und gemeinsames Feiern fördern soll. Das Projekt wurde vom Verein Carpe diem, der Gemeinde Blankensee, dem Landkreis Police, der Gemeinde Dobra sowie unterstützenden Partnern wie dem Kulturverein Pampow oder dem Landfrauenverein „Mierzynianki“ gemeinsam entwickelt und vorbereitet.

Gemeinsame Werbemaßnahmen fürs Projekt sind vorgesehen, und zwar in den Social Media, auf Webseiten der Partner sowie mithilfe eines 2-sprachigen Logos und der entsprechend beschrifteten Banner. Alle gedruckten Werbematerialien werden in Deutsch und Polnisch hergestellt.

Maßnahmenplan:

1. Vorbereitungsphase – ab 16.12.2025 (Dobra/Blankensee – Kultureinrichtung der Gemeinde Blankensee, Sitz des Vereins Carpe diem):
- Arbeitstreffen des deutsch-polnischen Teams:

| | |
|---|--|
| <p>- monitorowanie działań,</p> <p>- wspólna koordynacja i realizacja wszystkich działań.</p> <p>2. Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy - 21.12.2025 r.</p> <p>Na przejściu granicznym Lubieszyn/Linken zostanie zorganizowany Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy, kierowany do wystawców, rękodzielników, artystów, organizacji pozarządowych, samorządowców i mieszkańców Polsko-Niemieckiego Pogranicza. Podczas jarmarku będzie można spróbować kuchni regionalnej obu narodów, wystawić rękodzieło, wziąć udział w warsztatach związanych ze świętami – malowania bombek, tworzenia girland świątecznych, wianków na drzwi i dekorowania pierniczków. Każdy warsztat będzie trwał ok. 4 godzin i będzie miał charakter wielopokoleniowy i wielonarodowy.</p> <p>W czasie jarmarku zostanie również zorganizowany świąteczny koncert – zarówno w wykonaniu muzyków profesjonalnych jak i zespołów/solistów amatorów, rekrutowanych po obu stronach granicy, wśród zarówno dzieci jak i dorosłych i seniorów. Przewidziano również świąteczne konkursy, animacje dla całych rodzin i liczne niespodzianki.</p> <p>W celu umożliwienia komunikacji między uczestnikami wydarzenia, zostaną zatrudnieni tłumacze języka niemieckiego/polskiego.</p> <p>Miejsca realizacji projektu będą dostosowane dla potrzeb osób z niepełnosprawnościami.</p> <p>Wszystkie aktywności zaplanowane w ramach projektu będą bezpłatne, co umożliwi udział w nich także osobom z trudniejszą sytuacją ekonomiczną.</p> <p>3. Zakończenie i rozliczenie projektu - do 31.12.2025 r.</p> <p>Wynajęte namioty są przewidziane tylko na warsztaty, dla partnerów i organizacji pozarządowych, komercyjni wystawcy będą mieli własne namioty, nie otrzymują żadnego wsparcia w ramach projektu. Pomoc publiczna w projekcie nie występuje.</p> | <p>- Ausarbeitung eines detaillierten Maßnahmenplans und Aufgaben für die Partner,</p> <p>- Erarbeitung und Umsetzung von Werbestrategie für Projekt auf beiden Seiten der Grenze, Druck von Werbematerial,</p> <p>- Begleitung der Projektmaßnahmen,</p> <p>- gemeinsame Koordination und Umsetzung von allen Aktivitäten.</p> <p>2. Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt – am 21. Dezember 2025.</p> <p>Der Weihnachtsmarkt wird am Grenzübergang Lubieszyn/Linken durchgeführt, und zwar für Aussteller, Kunsthandwerker, Künstler, NGOs, Kommunalvertreter und Einwohner des deutsch-polnischen Grenzraums. Auf dem Markt können regionale Gerichte beider Nationen verkostet, Kunsthandwerk ausgestellt und die Teilnehmer können an Weihnachts-Workshops mitmachen: Christbaumkugeln bemalen, Weihnachtsgirlanden und Advents-/Türkränze herstellen sowie Lebkuchen dekorieren. Jeder Workshop ist ca. 4 Stunden lang, generationenübergreifend und multinational ausgerichtet.</p> <p>Während der Dauer des Marktes findet auch ein Weihnachtskonzert statt – mit Profi- und Hobby-musikern von beiden Seiten der Grenze, einschl. der Kinder, Erwachsenen und Senioren. Vorgesehen sind auch Weihnachtsspiele, Animationen für Familien und zahlreiche Überraschungen.</p> <p>Zur Gewährleistung der Kommunikation zwischen den Teilnehmern werden deutsch-polnische Dolmetscher eingesetzt.</p> <p>Die Veranstaltungsorte des Projekts werden barrierefrei gestaltet.</p> <p>Alle Projektaktivitäten sind frei, um auch Menschen mit schwieriger wirtschaftlicher Situation die Teilnahme zu ermöglichen.</p> <p>3. Abschluss und Abrechnung des Projekts – bis 31.12.2025</p> <p>Die gemieteten Zelte sind nur für Workshops, Partner und NGOs vorgesehen. Kommerzielle Aussteller haben ihre eigenen Zelte und erhalten keine Unterstützung im Rahmen des Projekts. Im Rahmen des Projekts gibt es keine Beihilfe.</p> |
| <p><u>c) Uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Projekt kierowany jest do całych rodzin, dzieci, młodzieży, dorosłych i seniorów, mieszkających na polsko-niemieckim pograniczu. Zakłada się udział około 200 mieszkańców Pogranicza, niezależnie od wieku, płci, przekonań czy stopnia sprawności fizycznej, którzy poprzez wspólne warsztaty chcą zacieśnić kontakty sąsiedzkie po obu stronach</p> | <p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Das Projekt wendet sich an Familien, Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, die in der deutsch-polnischen Grenzregion leben. Es wird angenommen, dass über 200 Bewohner der Grenzregion am Projekt teilnehmen, ungeachtet des Alters, Geschlechts, Weltanschauung und der körperlichen Verfassung. Sie alle wollen ihre</p> |

| | |
|---|---|
| granicy. Zakłada się, że w projekcie weźmie udział min. 40 mieszkańców gmin niemieckich. | Nachbarbeziehungen mithilfe der Workshops vertiefen. Es wird mit mind. 40 Teilnehmenden aus deutschen Gemeinden gerechnet. |
| <p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt "Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy" zostanie zorganizowany po raz pierwszy, ale planowany jest jako wydarzenie cykliczne. Projekt kierowany jest do mieszkańców gmin Dobra i Blankensee, oraz gmin ościennych. Wspólna realizacja projektu i udział w transgranicznym jarmarku, warsztatach i koncercie, zwiększy szansę na lepsze poznanie się i wzajemne zrozumienie mieszkańców Pogranicza. Wystawcy oraz artyści z obu stron granicy będą mieli możliwość prezentacji swojej sztuki i nawiązanie nowych kontaktów. Mieszkańcy Pogranicza będą mogli lepiej się poznać i spróbować regionalnej kuchni oraz poznać świąteczne zwyczaje. Realizacja wspólnych działań daje możliwość nawiązywania indywidualnych relacji pomiędzy beneficjentami projektu. Wspólna realizacja na każdym etapie prowadzonych działań może być przyczynkiem do projektowania kolejnych inicjatyw prowadzących do zacieśniania kontaktów, pogłębiania wiedzy o sąsiadach, ich historii, tradycji, kultury. Takimi działaniami planowanymi w partnerstwie są m.in.: polsko-niemieckie rajdy rowerowe, transgraniczne spotkania seniorów, warsztaty i kiermasz rękodzieła, festiwale oraz projekty prozdrowotne. Wspólne planowanie i organizacja działań przez partnerów będzie miała korzystny wpływ na zacieśnienie współpracy, na zwiększenie szansy na lepsze poznanie partnerów.</p> | <p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt „Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt“ wird zum ersten Mal durchgeführt, ist aber als regelmäßig wiederkehrende Veranstaltung gedacht. Das Projekt richtet sich an die Einwohner der Gemeinden Dobra und Blankensee sowie der umliegenden Gemeinden. Die gemeinsame Umsetzung des Projekts und die Teilnahme am grenzüberschreitenden Weihnachtsmarkt, an Workshops und am Konzert erhöhen die Chancen auf ein besseres Kennenlernen und gegenseitiges Verständnis der Bewohner des Grenzraums. Aussteller und Künstler von beiden Seiten der Grenze bekommen die Möglichkeit, ihre Kunst zu präsentieren und neue Kontakte zu knüpfen. Die Bewohner des Grenzraums können sich besser kennen lernen, regionale Küche probieren und weihnachtliche Bräuche entdecken. Die gemeinsame Durchführung von Aktivitäten schafft zudem die Möglichkeit, individuelle Beziehungen zwischen den Projektbegünstigten aufzubauen. Die Zusammenarbeit auf allen Abschnitten der Projektumsetzung kann den Anstoß für die Entwicklung weiterer Initiativen geben, die die Beziehungen stärken, Kenntnisse über den Nachbarn, ihre Geschichte, Traditionen und Kultur vertiefen. Solche möglichen Partnerschaftsaktivitäten sind deutsch-polnische Radtouren, grenzüberschreitende Seniorentreffen, Workshops und Kunsthandwerksausstellung, Festivals sowie gesundheitsfördernde Projekte. Die gemeinsame Planung und Umsetzung der Aktivitäten durch die Partner wird sich positiv auf die Vertiefung der Zusammenarbeit und ein besseres gegenseitiges Kennenlernen auswirken.</p> |

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

16.12.2025

do / bis

31.12.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

| Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet | Termin | Miejsce / Ort |
|---|-------------------------------------|--|
| Działania przygotowawcze / Vorbereitungsmaßnahmen | od 16.12.2025 r. / ab 13.12.2025 | Gm. Dobra, Gm. Blankensee / Gemeinden Dobra und Blankensee |
| Organizacja Transgranicznego Jarmarku Bożonarodzeniowego z warsztatami oraz koncertem kolęd i piosenek świątecznych | 21.12.2025 r. | Gm. Dobra, Gm. Blankensee / Gemeinden Dobra und Blankensee |

| | | |
|--|---|---------------------------|
| Zakończenie i rozliczenie projektu / Abschluss und Abrechnung des Projektes | do 31.12.2025 r. / bis 31.12.2025 | Gm. Dobra/ Gemeinde Dobra |
| Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets | Termin | Miejsce / Ort |
| Nie dotyczy / trifft nicht zu | | |
| W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu | Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen | |
| | | |

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

| Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości) | Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit) |
|---|--|
| <p>Formalna współpraca pomiędzy Stowarzyszeniem Carpe diem a Gminą Blankensee została nawiązana w 2020 roku. Natomiast współpraca pomiędzy członkami obu podmiotów trwa od roku 2014. W ramach FMP Interreg VA partnerzy zrealizowali wspólnie 4 projekty (2 edycje Otwartych Ogrodów Sztuki, Landartowe spotkania oraz Transgraniczny Weekend Otwartych Ogrodów). W czerwcu 2023 dzięki społecznemu zaangażowaniu 20 partnerów, Stowarzyszenie Carpe diem z Gminą Blankensee zorganizowały dwudniowe wydarzenie – Weekend Otwartych Ogrodów Sztuki. W latach 2024-2025 partnerzy zrealizowali 8 wspólnych projektów w ramach nowej perspektywy programu Interreg – FMP Interreg VIA; projekty kulturalno-ekologiczne „Szlakiem Ekokultury”, „Szlakiem Ekokultury 2”, „Transgraniczne Ogrody Sztuki”, kulturalny „Kulturalne Pogranicze” oraz edukacyjne z zakresu sektorów kreatywnych i nowoczesnych technologii – 3 edycje „Kreatywnie na Pograniczu” i „Wakacyjne spotkania”. Wszystkie projekty spotkały się z ogromnym zainteresowaniem mieszkańców Pogranicza, przekraczając wszystkie zaplanowane wskaźniki.</p> <p>Nowy projekt „Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy” został wspólnie przygotowany i zakłada wspólną koordynację i organizację na każdym etapie planowanych działań, począwszy od opracowania szczegółowego harmonogramu i koncepcji poszczególnych zadań, wspólny wybór trenerów i rodzaju warsztatów, po promocję i rekrutację uczestników po obu stronach granicy. Obaj partnerzy będą odpowiedzialni za promocję projektu, pozyskanie trenerów oraz uczestników wydarzeń. Przedstawiciele partnerów będą też współprowadzić wszystkie spotkania. Jarmark z warsztatami i koncertem zostanie zorganizowany na przejściu granicznym Lubieszyn-Linken, przy nowo powstałym Centrum Branżowym. Do pracy nad projektem zostaną oddelegowane min. po 2 osoby od każdego z partnerów. W przyszłości planuje się kontynuację</p> | <p>Formelle Zusammenarbeit zwischen dem Verein Carpe diem und der Gemeinde Blankensee wurde 2020 aufgenommen. Die Mitglieder beider Akteure arbeiten aber seit 2014 zusammen. Im Rahmen des Kleinprojektfonds Interreg VA haben die Partner 4 Projekte gemeinsam umgesetzt (2 Auflagen der Offenen Kunstgärten, Land-Art-Begegnungen und Grenzüberschreitendes Wochenende der offenen Gärten). Im Juni 2023 haben der Verein Carpe diem und die Gemeinde Blankensee unter Mitwirkung von weiteren 20 Partnern ein 2tägiges Event durchgeführt – das Wochenende der Offenen Kunstgärten. In den Jahren 2024–2025 haben die Partner im Rahmen der neuen Förderperiode des Programms Interreg – FMP Interreg VIA bereits gemeinsame Projekte umgesetzt; die kultur-ökologischen Projekte „Auf dem Weg der Ökokultur“, „Auf dem Weg der Ökokultur 2“, „Grenzüberschreitende Kunstgärten“, Kulturprojekt „Grenzregion der Kultur“ sowie Bildungsprojekte in den Bereichen Kreativwirtschaft und moderne Technologien – 3 Auflagen „Kreativ in der Grenzregion“ und „Ferienbegegnungen“. Alle Projekte kamen bei der Grenzbevölkerung sehr gut an, sodass alle Ergebnisindikatoren besser als erwartet waren.</p> <p>Das neue Projekt „Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt“ wurde gemeinsam entwickelt und sieht enge Zusammenarbeit an der Koordination und Organisation auf allen Abschnitten der geplanten Maßnahmen vor – von der Erstellung eines detaillierten Zeitplans und des Konzeptes einzelner Aufgaben, über die gemeinsame Auswahl der Workshop-Leiter und WS-Arten, bis hin zur Projektbewerbung und Rekrutierung der Teilnehmer auf beiden Seiten der Grenze. Beide Partner sind für die Werbemaßnahmen, Einstellung der WS-Leiter sowie die Rekrutierung der Teilnehmer verantwortlich. Vertreter beider Partner werden zudem alle Organisationstreffen und Projektaktivitäten mit leiten. Der Weihnachtsmarkt mit Workshops und Konzert findet am Grenzübergang Lubieszyn-Linken, im neu errichteten Bildungszentrum statt. Für die Projektarbeit werden jeweils mind. 2</p> |

| | |
|--|---|
| <p>współpracy w zakresie organizacji kolejnych projektów warsztatowych, spotkaniowych, turystycznych i kulturalnych, edukacyjnych, kierowanych do różnych grup odbiorców. Planowane zadania będą miały charakter cykliczny i z roku na rok będzie rozszerzana ich formuła oraz zakres terytorialny.</p> <p>Wartością dodaną projektu jest współudział w realizacji projektu partnerów z sektora JST – Gminy Dobra, Powiatu Polickiego oraz NGO, współpracujących ze Stowarzyszeniem Carpe diem i Gminą Blankensee.</p> <p>Stowarzyszenie Carpe diem, Gmina Blankensee i nieformalni partnerzy wspólnie wspierają partnerstwo, integrację, dobrosąsiedzkie relacje i sieciowanie inicjatyw lokalnych wśród mieszkańców Pogranicza. Sieciowanie projektu wpłynie na większy zasięg wydarzenia, integrację środowiska i nawiązanie nowych relacji pomiędzy organizacjami na Pograniczu.</p> | <p>Mitarbeiter von jedem Partner zur Verfügung gestellt. Für die Zukunft planen die Partner die Fortsetzung der Zusammenarbeit an weiteren Workshops, Begegnungs-, Tourismus-, Kultur- und Bildungsprojekten, die sich dann auch an verschiedene Zielgruppen richten werden. Die geplanten Aktivitäten sollen regelmäßig durchgeführt und ihre Form und territoriale Reichweite von Jahr zu Jahr erweitert werden.</p> <p>Ein zusätzlicher Vorteil des Projekts ist Mitwirkung der Partner der territorialen Selbstverwaltung, also Gemeinde Dobra, Landkreis Police sowie NGOs, die mit dem Verein Carpe diem und der Gemeinde Blankensee seit langem zusammenarbeiten.</p> <p>Der Verein Carpe diem, die Gemeinde Blankensee und informelle Partner unterstützen gemeinsam Partnerschaft, Integration, gute Nachbarbeziehungen und Vernetzung von lokalen Initiativen in der Bevölkerung der Grenzregion. Die Vernetzung des Projekts macht die Reichweite der Veranstaltung größer, die Integration der Akteure stärker und führt zur Anknüpfung der neuen Beziehungen zwischen Organisationen im Grenzraum.</p> |
|--|---|

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

| | Rezultat projektu/ Projektergebnis: | Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen |
|----|---|--|
| PL | <p>Zintensyfikowanie współpracy partnerskiej oraz budowanie trwałych więzi społecznych poprzez wspólną organizację Transgranicznego Jarmarku Bożonarodzeniowego z warsztatami i koncertem świątecznym, co przyczyni się do:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zwiększenia wzajemnego zaufania i otwartości mieszkańców pogranicza polsko-niemieckiego, - rozwinięcia dialogu międzykulturowego i kultywowania wspólnych tradycji, - aktywnej integracji różnych grup społecznych (dzieci, młodzież, seniorzy, lokalni twórcy i przedsiębiorcy), - stworzenia podstaw do dalszej współpracy instytucji i partnerów po obu stronach granicy. | <ul style="list-style-type: none"> - listy uczestników PL-DE, - zdjęcia banerów, plakatów, rollup - logo projektu, - zdjęcia girland świetlnych, - infor,acja - deklaracja współpracy z partnerami |
| DE | <p>Intensivierung der Zusammenarbeit der Partner sowie Aufbau nachhaltiger gesellschaftlicher Beziehungen durch die gemeinsame Organisation des grenzüberschreitenden Weihnachtsmarktes mit Workshops und Weihnachtskonzert, was Folgendes bewirken soll:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stärkung des gegenseitigen Vertrauens und der Offenheit der Bewohner des deutsch-polnischen Grenzraums, - Weiterentwicklung des interkulturellen Dialogs und Pflege gemeinsamer Traditionen, - aktive Integration verschiedener sozialer Gruppen (Kinder, Jugendliche, Senioren, lokale Künstler und Unternehmer), - Schaffung einer Grundlage für die weitere Zusammenarbeit von Institutionen und Partnern auf beiden Seiten der Grenze. | <ul style="list-style-type: none"> - Teilnehmerlisten PL-DE - Fotos von Banner, - Projektlogo - Fotos von Lichtergirlanden und Leuchten, - Partnererklärungen über die Zusammenarbeit |

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

| Wskaźnik produktu / Output-Indikator | Liczba / Anzahl | | Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator | Liczba / Anzahl |
|--|--------------------------|--|--|-----------------|
| O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu) | | | R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu) | |
| O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten | | | R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten | |
| O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen | | | | |
| O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen | | | R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen | |
| O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen | PL | | | |
| | DE | | | |
| | Wskaźniki Razem / Gesamt | | | |

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

| Wskaźnik produktu / Output-Indikator | Liczba / Anzahl | Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator | Liczba / Anzahl |
|---|-----------------|---|-----------------|
| O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i> | 2 | R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i> | 2 |
| O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen | | | |
| O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen | PL | 160 | |
| | DE | 40 | |
| | Razem / Gesamt | 200 | |

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /**Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☒ inne / andere

| Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania. | Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen. |
|---|--|
| W ramach projektu została zaplanowana akcja promocyjna po obu stronach granicy. Informacje o projekcie i źródłach finansowania będą komunikowane poprzez strony internetowe i media społecznościowe polskie i niemieckie. Zostaną przygotowane dwujęzyczne logo i banery promocyjne. Wszystkie materiały, dokumenty, strony, miejsca spotkań będą odpowiednio ologowane oraz znajdzie się na nich informacja o współfinansowaniu ze środków Unii Europejskiej i FMP Interreg VI A. Informacje o dofinansowaniu będą komunikowane podczas wszystkich spotkań organizacyjnych, promocyjnych i rekrutacyjnych oraz podczas organizacji warsztatów. | Für das Projekt ist eine Werbekampagne beiderseits der Grenze vorgesehen. Es wird auf deutschen und polnischen Webseiten und Social Media über das Projekt und Finanzierungsquellen informiert. Projektlogo und Banner werden in zwei Sprachen hergestellt. Alle Unterlagen, Werbeartikel, Webseiten und Räume für Projekttreffen werden mit entsprechenden Logos und Infos zur EU-Förderung und Finanzierung aus dem Kleinprojektfonds des Interreg VI A versehen. Infos über die Finanzierung werden bei allen organisatorischen, Promo- und Rekrutierungsmaßnahmen sowie Workshops bekannt gegeben. |

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

| Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien | Pozytywne / Positiv | Neutralne / Neutral |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

| Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania. | Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben. |
|---|--|
| Zaplanowane działania są adresowane do wszystkich zainteresowanych, bez względu na wiek, płeć, poglądy czy stopień, sprawności. Wydarzenia realizowane będą w miejscach pozbawionym barier architektonicznych, a komunikacja projektu będzie dostosowana do potrzeb różnych grup odbiorców. Zarówno personel projektu jak i specjaliści będą mieli stworzone odpowiednie warunki pracy, a wynagrodzenia nie będą dyskryminować ze | Die geplanten Aktivitäten wenden sich an alle Personen ungeachtet des Alters, Geschlechts, der Weltanschauung oder körperlicher Verfassung. Alle Veranstaltungen finden in barrierefreien Räumen statt. Informationen übers Projekt werden den jeweiligen Zielgruppen angepasst. Entsprechende Arbeitsbedingungen werden dem Projektpersonal und den WS-Leitern gewährleistet und es gibt aufgrund des Geschlechts/Alters keine Benachteiligung beim |

| | |
|--|--|
| względu na płeć czy wiek. Z uwagi na fakt, że wszystkie planowane zajęcia będą bezpłatne, pozwoli to również na udział w szkoleniach osobom z gorszą sytuacją ekonomiczną. | Entgelt. Alle Veranstaltungen sind kostenfrei, so können auch Personen mit schlechteren wirtschaftlichen Verhältnissen daran teilnehmen. |
|--|--|

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

| Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową) | Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption) |
|---|--|
| <u>KK1 Koszty personelu:</u> | <u>KK1 Personalkosten:</u> |
| <u>KK7 Koszty pozostałe:</u> | <u>KK7 Restkosten:</u> |

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

| Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową) | Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption) |
|---|--|
| <u>KK1 Koszty personelu:</u> W ramach kosztów personelu finansowany będzie koordynator projektu, specjalista do spraw promocji i kontaktów z mediami oraz asystent projektu. W ramach kosztów KK2 Koszty biurowe i administracyjne finansowane będą koszty księgowej projektu oraz materiały biurowe i eksploatacyjne, niezbędne do organizacji, dokumentowania i rozliczenia projektu. | <u>KK1 Personalkosten:</u> Im Rahmen der Personalkosten werden Projektkoordinator/in, Mitarbeiter/in für Öffentlichkeitsarbeit und Projektassistent/in finanziert. Im Rahmen der Büro- und Verwaltungskosten (KK2) werden Kosten für die Projektbuchhalter/in und Büroartikel/ Verbrauchsartikel finanziert, die für die Organisation, Dokumentation und Abrechnung des Projektes erforderlich sind. |
| <u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Nie dotyczy | <u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Trifft nicht zu |
| <u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Wynagrodzenia trenerów, muzyków oraz koszty tłumaczy, zostały określone na podstawie stawek rynkowych i mieszczą się w przedziale katalogu kosztów referencyjnych. Pozostałe koszty zostały określone na podstawie aktualnego badania rynku (zapytania lub cenniki/oferty internetowe). W ramach kosztów ekspertów i usług zewnętrznych zaplanowano: - wynagrodzenia trenerów warsztatów z malowania bombek, świątecznych girland, świątecznych wianków na drzwi oraz dekorowania pierniczków. Zajęcia będą prowadzone przez doświadczonych trenerów – mistrzów florystyki, dekoratorów i cukierników. W kosztach wynagrodzenia zostały zawarte również koszty materiałów i transportu. Wynagrodzenie w przedziale kosztów referencyjnych, | <u>KK4 Kosten für Experten und externe Dienstleistungen:</u> Vergütung für WS-Leiter, Musiker sowie Dolmetscherkosten wurden auf der Grundlage von Marktpreisen festgelegt und liegen im Bereich des Katalogs der Referenzkosten. Die übrigen Kosten wurden auf der Grundlage aktueller Marktrecherchen (Anfragen oder Preislisten/Angebote aus dem Internet) bestimmt. Im Rahmen der Kosten für Experten und externe Dienstleistungen sind geplant: - Vergütung für Workshop-Leiter bei den Workshops (Christbaumkugeln bemalen, Weihnachtsgirlanden herstellen, Adventskränze machen und Lebkuchen dekorieren). Die Workshops werden von erfahrenen Leitern – Floristikmeistern, Dekorateuren und Konditoren – durchgeführt. Vergütungskosten umfassen auch Material- und Transportkosten. Sie liegen im Bereich der Referenzkosten, |

| | |
|--|---|
| <p>- honoraria artystów – w czasie jarmarku kolędy i piosenki świąteczne będą grać profesjonalni artyści oraz zaproszone zespoły amatorskie z obu stron granicy. Honoraria artystów są wyższe niż kwoty referencyjne, ale w ramach budżetu zakładamy wynagrodzenia do wysokości kwot referencyjnych, pozostałe kwoty zostaną dofinansowane z innych źródeł,</p> <p>- tłumaczenia ustne – wynagrodzenie tłumaczy podczas warsztatów. Koszty w przedziale kosztów referencyjnych,</p> <p>- koszty wynajęcia sceny i nagłośnienia – dla potrzeb organizacji jarmarku oraz występów profesjonalnych artystów i zespołów niezbędne jest wynajęcie sceny i nagłośnienia. Koszty oszacowane na podstawie badania rynku.</p> <p>- koszty wynajęcia namiotów wystawowych – Namioty są tylko na warsztaty, dla partnerów i organizacji pozarządowych, komercyjni wystawcy będą mieli własne namioty, nie otrzymują żadnego wsparcia. Koszt oszacowany na podstawie badania rynku.</p> <p>- polsko-niemieckie materiały promocyjne: logo projektu, banery – badanie rynku, zapytania mailowe. Logo będzie wykorzystywane corocznie. W planach jest bowiem aby jarmark odbywał się corocznie, to nowy pomysł na naszą polsko-niemiecką współpracę. 4 banery przewidziano rozwinąć na terenie gminy, powiatu polickiego + Blankensee + baner na scenie.</p> | <p>- Vergütung für Künstler – während des Weihnachtsmarktes werden Weihnachtslieder und -musik von Profi-Künstlern sowie eingeladenen Hobbygruppen von beiden Seiten der Grenze dargeboten. Die Vergütung für Künstler sind höher als Referenzsätze, jedoch im Kostenplan ist die Vergütung bis zur Höhe der Referenzkosten vorgesehen; die darüber hinausgehenden Differenzbeträge werden aus anderen Quellen kofinanziert,</p> <p>- Dolmetschleistungen – Vergütung für Dolmetscher während der Workshops. Die Kosten liegen im Bereich der Referenzkosten,</p> <p>- Kosten für die Anmietung von Bühne und Beschallung – für die Durchführung des Weihnachtsmarktes und der Auftritte Profi-Musiker und Gruppen ist die Anmietung von Bühne und Tonanlage erforderlich. Die Kosten wurden auf Grundlage einer Marktrecherche geschätzt,</p> <p>- Kosten für die Anmietung von Ausstellungszelten – Die Zelte sind nur für Workshops, Partner und Nichtregierungsorganisationen vorgesehen. Kommerzielle Aussteller haben ihre eigenen Zelte und erhalten keine Unterstützung. Die Kosten wurden auf Grundlage einer Marktrecherche geschätzt,</p> <p>- deutsch-polnisches Werbematerial: Projektlogo, Banner – Marktrecherchen, E-Mail-Anfragen. Das Logo wird jedes Jahr verwendet werden. Es ist nämlich geplant, dass der Markt jährlich stattfindet – das ist eine neue Idee für unsere deutsch-polnische Zusammenarbeit. Es ist vorgesehen, vier Banner in der Gemeinde, im Landkreis Police + Blankensee + ein Banner auf der Bühne aufzuhängen.</p> |
| <u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u> | <u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u> |

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

| | Finansowanie / Finanzierung | Kwota / Betrag (EUR) | Udział % / Anteil in % |
|---|--|----------------------|------------------------|
| 1 | Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten | 11.745,00 | 100,00 % |
| 2 | Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds]) | 2.349,00 | 20,00 % |
| 3 | Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2] | 9.396,00 | 80,00 % |

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

| | | | | | | |
|--|------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|------------------|---|
| Tytuł / Projekttitel: | | Transgraniczny Jarmark Wielopokoleniowy / Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt | | | | |
| Wnioskodawca / Antragsteller | | Stowarzyszenie Carpe diem / Verein Carpe diem | | | | Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL |
| Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein. | | | | | | <input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA |
| Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro) | | 1 EUR = | | 4,2618 | PLN | |
| https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en | | | | | | |
| Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4 | | | | | | |
| Koszty / Kosten | Jednostka / Einheit | Ilość jednostek / Anzahl | Cena za jednostkę / Einzelpreis* | Kwota ogółem / Gesamtbetrag | Währung / Waluta | Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| KK1 Koszty personelu / Personalkosten | 20% od / von (KK4+KK5) | | | | | 1.925,49 |
| KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben | 10% od / von KK1 | | | | | 192,54 |
| KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten | 0% od / von KK1 | | | <input type="checkbox"/> TAK / JA | | 0,00 |
| KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen | | | | | | 9.627,49 |
| 1. Wielopokoleniowe warsztaty - świąteczne girlandy, świąteczne wianki na drzwi, zdobienie pierniczków (4 warsztaty x 4 h - cena zawiera wynagrodzenie prowadzącego oraz koszty materiałów) / Generationenübergreifende Workshops - Lichtergirlanden, Weihnachts- und Türkränze, Lebkuchen dekorieren (4 Workshops x 4 Stunden - Kosten umfassen Vergütung für WS-Leiter und Materialkosten) | Stunde / godzina | 16 | 70,00 | 1.120,00 | EUR | 1.120,00 |
| 2. Wynajem sceny i nagłośnienia / Anmietung Bühne und Tonanlage | Gesamt / ogółem | 1 | 13.530,00 | 13.530,00 | PLN | 3.174,71 |

| | | | | | | |
|--|------------------|----|----------|----------|-----|------------------|
| 3. Wynajem namiotów wystawowych (10 szt.) / Anmietung Ausstellungszelte | Stück / sztuka | 10 | 522,75 | 5.227,50 | PLN | 1.226,59 |
| 4. Honoraria muzyków (8 osób) / Vergütung Musiker (8 Personen) | Tag / dzień | 8 | 300,00 | 2.400,00 | EUR | 2.400,00 |
| 5. ZAIKS / GEMA | Gesamt / ogółem | 1 | 1.040,00 | 1.040,00 | PLN | 244,02 |
| 6. Wynagrodzenie tłumaczy (warsztaty - 2 tłumaczy x 4 h) / Vergütung Dolmetscher (Workshops - 2 Dolmetscher x 4 Stunden) | Stunde / godzina | 8 | 50,00 | 400,00 | EUR | 400,00 |
| 7. Materiały promocyjno-informacyjne (rollup, banery, logo, plakaty) / Informations- und Werbeartikel (Rollups, Banner, Logos, Plakate) | Gesamt / ogółem | 1 | 3.100,00 | 3.100,00 | PLN | 727,39 |
| 8. Wynajem girland świetlnych / Vermietung von Lichterketten | Gesamt / ogółem | 1 | 1.426,80 | 1.426,80 | PLN | 334,78 |
| KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten | | | | | | 0,00 |
| | | | | | | |
| Koszty całkowite / Gesamtkosten | | | | | | 11.745,00 |

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

| | |
|----|---|
| PL | Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy |
| DE | Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt |

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

| | Wnioskodawca / Antragsteller | Partner projektu / Projektpartner |
|----------------------------------|--|--|
| Organizacja / Organisation: | Stowarzyszenie Carpe diem / Verein Carpe diem | Gmina Blankensee / Gemeinde Blankensee |
| Imię i Nazwisko / Name, Vorname: | Izabela Dryjańska | Stefan Müller |
| Funkcja / Funktion: | Prezes / Geschäftsführerin | Burmistrz / Bürgermeister |
| Pieczęć organizacji / Stempel | Stowarzyszenie „Carpe diem” ul. Gronostajowa 15, 72-002 Dołuje NIP: 8513248838, Regon: 386055370 Ewidencja stowarzyszeń zwykłych: 30/20 mBank S.A. 52 1140 2004 0000 3102 8018 6700 www.facebook.com/stowarzyszeniecarpediem2f | Gemeinde Blankensee Dorfstraße 85 17322 Blankensee Telefon 039744 / 51 77 10 gemeinde@blankensee.de |
| Podpis / Unterschrift: | Prezes Stowarzyszenia „Carpe diem” <i>Izabela Dryjańska</i> | Der Bürgermeister <i>Stefan Müller</i> |
| Data i miejsce / Datum, Ort: | 12.09.2025 r. | 12.09.2025 |



Police, dnia 27 października 2025 r.

Oświadczenie

Niniejszym oświadczam, że Powiat Policki jest **partnerem przedsięwzięcia pn. „Transgraniczny Jarmark Bożonarodzeniowy”**, organizowanego przez Stowarzyszenie Carpe Diem z siedzibą w Dołujach wspólnie z Gminą Blankensee, które odbędzie się w dniu 21 grudnia 2025 r. w Lubieszynie.

W ramach partnerstwa, Powiat Policki **udostępni na potrzeby Jarmarku teren przed Branżowym Centrum Umiejętności w dziedzinie przemysłu chemicznego w Policach z siedzibą w Lubieszynie oraz będzie partycypował w części kosztów, które nie są kosztami kwalifikowanymi w budżecie projektu z Funduszu Małych Projektów Interreg VI A, lecz będą stanowić wkład własny Powiatu Polickiego w organizację wydarzenia w ramach działań promocyjnych.**

Powiat Policki z zaangażowaniem wspiera inicjatywy o charakterze transgranicznym, które służą budowaniu nie tylko więzi między społecznościami pogranicza, ale też integracji mieszkańców oraz promocji dziedzictwa kulturowego regionu.

STAROSTA

dr Shivan Fate

Arbeitsübersetzung

Police, 27. Oktober 2025

Erklärung

Hiermit erkläre ich, dass der Landkreis Police Partner des Projekts **Grenzüberschreitender Weihnachtsmarkt** ist, das vom Verein Carpe Diem mit Sitz in Dołuje gemeinsam mit der Gemeinde Blankensee organisiert wird und am 21. Dezember 2025 in Linken stattfinden wird.

Im Rahmen der Partnerschaft wird der Landkreis Police für die Zwecke des Weihnachtsmarktes das Gelände vor dem Branchenzentrum der chemischen Industrie in Police, Filiale Linken, zur Verfügung stellen und sich an den Kosten beteiligen, die nicht zu den förderfähigen Kosten im Projektbudget aus dem Kleinprojektfonds gehören. Diese Kosten werden als Eigenbeitrag des Landkreises Police angesehen und als Werbemaßnahmen für den Landkreis gewertet.

Der Landkreis Police unterstützt engagiert grenzüberschreitende Initiativen, die dem Aufbau von Beziehungen zwischen den Grenzgemeinden dienen. Wichtig sind auch Initiativen, die der Integration der Einwohner und der Förderung des kulturellen Erbes der Region dienen.

Landrat von Police

Dr. Shivan Fate